

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 4816

[C — 2004/27294]

16 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 décembre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 décembre 2004;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 6, a), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, les mots « visé à l'article 216, 2^o, b, du Code des impôts sur les revenus » sont remplacés par « les organismes octroyant des prêts hypothécaires visés à l'article 1^{er}, 36^o, du Code wallon du Logement ».

Art. 2. A l'article 7, 3^o, du même arrêté, les mots « remboursés anticipativement » sont supprimés.

Art. 3. A l'article 7, 6^o, du même arrêté, la phrase « Cette contribution n'est pas prélevée pour les prêts réalisés dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur des jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement » est supprimée.

Art. 4. A l'article 8, premier tiret, du même arrêté, les mots « et T.V.A. incluse » sont supprimés.

Art. 5. A l'article 10 du même arrêté, est ajouté l'alinéa qui suit : « Les prêts consentis par un organisme qui ne se voit plus octroyer l'agrément régional continuent à bénéficier de la garantie de bonne fin jusqu'au terme des 13 années prévu à l'article 10, 3^e alinéa. »

Art. 6. A l'article 12 du même arrêté, la phrase « Il ne peut être fait appel à la garantie de la Région si l'habitation ordinaire est rachetée par la société qui a octroyé le prêt. » est remplacée par « L'organisme bénéficiaire de la garantie peut y faire appel en cas de rachat de l'habitation ordinaire à l'issue d'une procédure de vente publique.

Le montant de l'intervention après revente de l'habitation dans un délai maximum de 3 ans ne peut être supérieur à celui arrêté au moment du rachat. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 pour les offres de prêts effectuées à partir de cette date.

Art. 8. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 décembre 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4816

[C — 2004/27294]

16. DEZEMBER 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des am 3. Dezember 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 16. Dezember 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
Beschließt:

Artikel 1 - In Art. 6 a) des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen wird der Wortlaut «einer in Artikel 216 2°, b, des Einkommensteuergesetzbuches erwähnten Einrichtung» durch den Wortlaut «den Einrichtungen, die Hypothekendarlehen im Sinne von Art. 1 36° des Wallonischen Wohngesetzbuches gewähren» ersetzt.

Art. 2 - In Art. 7 3° desselben Erlasses wird der Wortlaut «, die vorzeitig zurückgezahlt worden sind» gestrichen.

Art. 3 - In Art. 7 6° desselben Erlasses wird der Satz «Für Darlehen, die im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, getätigt werden, wird dieser Beitrag nicht erhoben.» gestrichen.

Art. 4 - In Art. 8, erster Strich, desselben Erlasses wird der Wortlaut «und inkl. MwSt.» gestrichen.

Art. 5 - In Art. 10 desselben Erlasses wird der folgende Absatz eingefügt: «Die Darlehen, die von einer Einrichtung gewährt worden sind, die nicht mehr über die regionale Zulassung verfügt, können weiterhin, bis zum Ende der dreizehnjährigen Frist im Sinne von Art. 10 3 Absatz, die Ausfallbürgschaft genießen.»

Art. 6 - In Art. 12 desselben Erlasses wird der Satz «Die Bürgschaft der Region darf nicht in Anspruch genommen werden, wenn die gewöhnliche Wohnung durch die Gesellschaft, die das Darlehen gewährt hat, zurückgekauft wird» durch folgenden Wortlaut ersetzt: «Die Einrichtung, die über die Bürgschaft verfügt, kann sie in Anspruch nehmen, wenn die gewöhnliche Wohnung am Ablauf eines öffentlichen Verkaufsverfahrens zurückgekauft wird.

Der Betrag der Beteiligung nach dem Wiederverkauf der Wohnung innerhalb einer Höchstfrist von 3 Jahren darf den Betrag zum Zeitpunkt des Rückkaufs nicht übertreffen.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2005 in Kraft, was die Darlehensangebote ab diesem Datum betrifft.

Art. 8 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Dezember 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4816

[C - 2004/27294]

16 DECEMBER 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 december 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 16 december 2004;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 6, a), van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode worden de woorden « bedoeld in artikel 216, 2°, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen » vervangen door de woorden « de instellingen die hypotheekleningen bedoeld in artikel 1, 36°, van de Waalse Huisvestingscode verlenen ».

Art. 2. In artikel 7, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « die vooruit worden betaald » geschrapt.

Art. 3. In artikel 7, 6°, van hetzelfde besluit wordt de volzin « Die bijdrage wordt niet geheven op leningen die verwezenlijkt worden in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden » geschrapt.

Art. 4. In artikel 8, eerste streepje, van hetzelfde besluit worden de woorden « en BTW inbegrepen » geschrapt.

Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde besluit wordt volgend lid toegevoegd: « De leningen die door een instelling worden verleend die niet meer in aanmerking komt voor de gewestelijke erkenning blijven de waarborg van honorering genieten tot aan het einde van de dertien jaar bedoeld bij artikel 10, derde lid. »

Art. 6. In artikel 12 van hetzelfde besluit wordt de volzin « Er mag geen beroep worden gedaan op de gewestwaarborg als de gewone woning wordt teruggekocht door de instelling die de lening heeft toegestaan » vervangen door « De instelling die de waarborg geniet, kan in geval van terugkoop van de gewone woning na afloop van een openbare verkoping daar een beroep op doen.

Het bedrag van de tegemoetkoming na wederverkoop van de woning binnen een maximumtermijn van drie jaar kan niet hoger zijn dan het bedrag vastgelegd op het tijdstip van de wederaankoop. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005 voor de leningsvoorstellen die vanaf die datum voorgelegd worden.

Art. 8. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 december 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4817

[C — 2004/27301]

23 DECEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 1998 portant exécution du décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 du Conseil régional wallon attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu les lois relatives à la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 1998 portant exécution du décret du 18 juin 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale, tel que modifié, spécialement l'article 34;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 décembre 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 décembre 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence spécialement motivée par le fait qu'en l'état actuel de la législation, 65 centres sur les 69 que comprendra le secteur, ne seront plus agréés au 1^{er} janvier 2005.

Tout centre qui exerce ses missions sans être agréé est en outre passible de sanctions pénales.

Par ailleurs, le comité d'accompagnement est chargé de donner un avis sur les propositions de décisions portant notamment octroi d'agrément des centres.

Or ce comité ne se réunira plus avant le 31 décembre 2004;